

І чужому научайтесь,
І свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEederson 4-0237
УНС: HEederson 5-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BArcly 7-4125

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

Пантел. Ковалів

СВЯТО МИРУ І ЛЮБОВІ

Різдво Христове — найбільше свято в християнському світі. Святий Іоанн Золотоустий це свято називав „матір'ю всіх свят“, бо, як він каже, „від нього беруть свій початок і основу інші великі християнські свята: Богоявлення, Пасха, Вознесіння Господнє, П'ятидесятниця“. „Якби Христос не народився тілом, — каже Іоанн Золотоустий, — то й не хрестився б, — а це ж є свято Богоявлення, — і не постраждав би, — а це ж є свято Пасхи, — і не послав би Святого Духа, а це ж є П'ятидесятниця“. „Отже, — каже він далі, — від свята Різдва Христового почалися інші свята, як від джерела різні потоки“.

В чім же полягає значення цього свята? Ще перед святом Різдва Христового співався в церковній пісні: „Христос народжується, щоб людський образ відновити“. В цих словах заховане догматичне значення Різдва Христового та історичне значення християнства. „Хто у Христі, той — нова твар“, — каже ап. Павло в листі до коринтіан. Основна мета, проголошена Євангелією, — відновити образ Божий людини, зробити людину новою, богоподібною тварю. В зв'язку з цим змінилося саме уявлення про цінність людського життя.

В дохристиянські часи убивство вважалося нормальним, звичайним явищем: рани міг убити свого раба; згідно з римським правом, батько мав необхідну владу над життям своїх дітей; коли народжувався дитина, він вирішував, чи лишити її життя, і пізніше міг відібрати життя дорослому синові; звичай кривавої поєдиноків існував май-

же в усіх народів. Тоді дійсно можна було сказати, що „людина людині — вовк“. Світ був жорстокий, немилосердний!

І в цей жорстокий світ при-йшов в образі раба Христос, а з ним і християнство. Замість стародавнього принципу помсти „око за око, зуб за зуб“, Христос поклав в основу людського життя принцип всепрощення, принцип обєрганія людської гідності та шанування особи, як образу і подобу Божої. Ці принципи нового життя у Христі і є запорукою того миру, що про нього співається в різдвяній пісні.

Христос перший кинув у цей жорстокий світ насіння миру і любові. І почалося в ньому величезне дерево, об'єднавши своїм галуззям мільйони людей. Християнські ідеали проникли в церкву, холодні серця людей, перероджуючи їх теплом християнських чеснот.

Різдвяна ніч шороку приносить людині найвищі хвилини радості, миру і любові. Ще в передріздвяній церковній пісні співається: „Нехай не буде ніхто нерозумний, лукавий, завистливий з тих, що приносять нині прамисли Божі дари. Замість смири, злата і ливана, — добродітності від тих, що співають народженню Христову“.

Нині, в День Різдва Христового, найкращим даром Божим є виявлення християнських чеснот, бо й Христос при-йшов у світ, хоч у матеріальній бідності, але з багатьма чеснотами, і найкращими з них є мир і любов. Тому й співається в цю різдвяну ніч: „Слава на небі Божові, на землі мир“.

Христос Народився!



РІЗДВО ХРИСТОВЕ
Ікона з Бусовиць на Бойківщині, XVI ст.

ЗДА БОРОНИТИМУТЬ БАЗИ ГВАНТАНАМО, ЗАПЕРЕЧУЮТЬ КАСТРІВСЬКІ ОБВИНУВАННЯ У ПЛАНУВАННІ АГРЕСІЇ НА КУБУ

Зірвання дипломатичних взаємин між ЗДА і Кубою прискіпшить ізоляцію режиму Кастро в американській спільноті

Вашингтон. — Президент Айзенгавер попередив режим Фідела Кастро, що ЗДА — не зважаючи на зривання дипломатичних взаємин з Кубою — що З'єднані Держави Америки не зринуть своїх прав до морської бази Гвантанамо і боронитимуть її всіма можливими засобами. У проголошеному пресовим секретарем Білого Дому Джеймсом Гейгером заяві през. Айзенгавера стверджується, що „припинення дипломатичних і консульських взаємин з Кубою не має ніякого впливу на правий статус цієї морської бази Гвантанамо“ і що „постанови договорів, силою яких ми вдержу-

ємо цю морську базу не можуть бути скасовані без згоди З'єднаних Держав Америки“. Водночас і з цим офіційним американським висловлюванням надію, що зривання дипломатичних взаємин з Кубою буде початком дипломатичної ізоляції Куби в міжнародному житті, зберема в системі Організації Американських Держав. Дехто сподівається теж, що вже в лютому ц.р. в цій організації будуть закінчені заходи для загального зірвання дипломатичних взаємин з кубинським режимом Фідела Кастро і що за цим займатимуться треті члени цієї організації. Ізоляція Куби не дозволить Кастрові надалі експлуатувати революцій до країн Південної Америки і вона виключатиме не тільки зривання дипломатичних взаємин, але і теж встановлення морської і повітряної контролю для припинення кубинських поставок зброї і виважу промислових виробів до різних країн Південної Америки.

Водночас із проголошенням заяви през. Айзенгавера в середу дня 4 січня ц.р. відбулося засідання Ради Безпечки ОН для розгляду поданої кубинським урядом скарги проти ЗДА, в якій цей уряд обвинувачує З'єднані Держави Америки в „агресивних інтенціях“ проти Куби і в готуванні інвазії на Кубу, що мала б початися вже найближчим часом. З промовою в цій справі виступав на форумі Ради Безпечки кубинський міністер закордонних справ д-р Рамон Роа, усі докази якого звелили до нічим необгрунтованих тверджень про агресію і до натавровування „реакційного уряду Айзенгавера“. Виступ д-ра Роа був перерваний демонстрацією галерії, присутні на якій кубинці почали вигукувати в його бік слова „зрадник“, „кат“ і т.п. Відповідно д-р Роа амбасадор ЗДА до ОН Джеймс Дж. Водсворт, який висміяв кубинські обвинувачення в „агресивній агресії“ і ствердив, що зривання дипломатичних взаємин з Кубою було безпосереднім наслідком стосованої урядом Кастро політики антиамериканських провокацій і нападів, яка зробила неможливим далі втримувати дипломатичних взаємин з Кубою. Після виступу д-ра Роа і Водсворта чергове засідання призначено на четвер 5 січня ц.р. Під час виступу д-ра Роа під будинком ОН демонстру-

СВЯТ-ВЕЧІР У КІГТЯХ НКВД

Колишні примусові квартиранти Берези Каргужської підпольських тюрем, які майже чудом вийшли на волю, по короткій передісторії з нову опинилися під „опікою“ нового „осередителя“, московсько-большевицького НКВД, яке послідовно виконувало план Москви, „вивільнювало“ Україну від українців. Серед таких нових обставин серед хвилі арештувань, вивозу і терору пришлося зустрічати Свят-Вечір та Різдво Христове.

Вже кілька днів перед Свят-Вечером підготувалася келія ч. 21 дорожничої тюрми НКВД 1941 р. до зустрічі величю свята в страшних муках тюрми. Завідуючий розподілом цукру спів'язень Юрій Д., син священника зі Старого Самбора, щоденно віддавав сирникову корочку цукру на свята до куті.

Напередодні Свят - Вечора, автор цього спомину признає великим співдружжям недовлі, що чим мас зайнятися, щоб приграти келію і малати її святочного вигляду. Келія була в тому щастливому положенні, що мала священника в особі о. Григорія Канди, пароха з Лішні, пов. Дрогобиць. Щоденні і щосвята він відправляв нам Службу Божу та Меленів і піддержував нас на душі. Михайло С. зі Синьвиська Вижняного мав привести домілку і долівку до маленького вигляду. Михайло М., 45-літній господар з Тирнів Волинської, пов. Лесько, названий господарем свята. Василь С., тесля зі Стрілка, мав постаратися про диха в кут. Василь К. з Колпича коло Дрогобича і згаданий Юрій Д. мали подбати за обрус і накрити стола. О. Канда — духовний провідник. Цілий день йшли приготування. Сподівали „передати“ за вели. Одержав лише один Стефан Г. з Доброгосова. Найбільше мороки мав Василь С., бо ніяк не міг злати „диха“. Перетрає усі „матеріали“ — синічки і ледься, що ніхто не спрофанував

нам Свят - Вечора. Коли вже свічка догоріла, прибігав дижури з криком: „Потушіть світло, згасіть вогонь, це церква, а тюрма, як будище пость, то пойдуть у карцер! Снять все одсала!“ (Вішаки ми прикрили простірлами та коцями). Коли відійшов, я кажу до співтоваришів: „Здається, друзі, що я піду сьогодні по коляд, бож треба і другим поклядувати та побажати!“ Ми майже одностайно заперечили це.

Десь коло 9 год. відкрилися двері і дижури викликує на букву „М“. Скоро голошу своє прізвище, ім'я та „отечество“. Хіба ж не казав я, що піду сьогодні колядувати? — кажу до своїх. Перехрес-тисся я, по дорозі відмовив „Отче наш“, „Богородице Діво“. Дижури запровадив мене до слідчого до канцелярії ч. 74. Вітаю з празником Різдва Христового, кажу. „Христос Родився!“ Це зробило на нього таке політичне враження, що він покликав другого слідчого і казав розторити мій прізви. На цей раз обійшлося без відомого ходу слідства, бо сьогодні не вони переслідували мене, але я на їх догадання, оповідаючи їм про містерію та звичай Свят - Вечора заставив їх слухати мене.

Вернувся я — як на твоїх раз досить скоро — по тьох годинах на келію. Ніхто не спав. Всі засипали мене питаннями, як там на слідстві. Бувало верталося люди зі слідства глухі, німі, з похилими губами, з поломаними ребрами та іншими виявами культури большевицького слідства! Коли я розповів прохід слідства, просто не давали віри.

Опісля полягали ми спати, бажачучи собі зустрічі бодай у сні зі своєю родиною. Рано розповідали в а с м н одні другим, що кому снилося та пояснювали як добрий знак на щасливий та скорий вихід на волю.

О. ЛУБСЬКА

СВЯТИЙ ВЕЧІР

РОЗІРВАЛАСЯ НИТКА РОЗЛУКИ
І РОКИ РОЗКОТИЛИСЬ НАМИСТОМ.
ХТОСЬ НЕЧУТНО У ШИБКУ ПОСТУКАВ,
ХТОСЬ УЗЯВ НЕВИДИМНІ ЗА РУКУ,
— БЕДЕ В ПРОСТІР БЛАКИТНО-ІМЛИСТИЙ.

ЗНАЮ, ХТОСЬ НА ДОРОГАХ ЦИХ ПАДАВ
СПОТИКАВСЯ ОБ ГІСТРЕ КАМІННІ.
В НЕБЕСАХ ПРОМЕНИСТА ЛЯМПАДА,
АЖ ДО ЗІР СВІТЛЯНА ЛЯМПАДА,
— АЖ ДО ЗІР

МАТЕРИНСЬКЕ ТЕРПІННЯ.
ЗНАЮ, ХТОСЬ ВИГЛЯДАТИМЕ СИННА
НА ПРИЧІЛКУ ПОХИЛОЇ ХАТИ.
А ЙОГО, ЩО,

КАЗАЛИ, ЗАГИНУВ,
НА УЗЛІСІ НА ЧАТАХ ЗУСТРІНУ,
— ЗАХИСТИЛА

ІСУСОВА МАТИ.

РОЗІРВАЛАСЯ НИТКА РОЗЛУКИ...
СВЯТИЙ ВЕЧІР У ШИБКУ ПОСТУКАВ.

„КОЛЯДНИК З ЗАПОРІЖЖЯ“

Одного січневого вечора у холодній залі табору українських біженців у Кракові при вул. Лоретанській 18, тому 20 літ, відбувався вечір українських колядок.

У програмі концерту була доповідь на тему: „Українські Різдвяні пісні“. На сцену виступив високий запорожець, немов „випаланий“ з картин Рєпіна, і розповів про наші коляди, але з таким духовним піднесенням, з таким знанням і любов'ю до нашої традиції, що ціла зала була зачарована його надхненнями словами.

Він почав так: „Радуйся! Ой, радуйся, земле, Син Божий народився! Народився Предвічний Бог, Предвічна Правда, що в постаті Новонародженого Дитятка завітала на землю, щоб оновити цілу природу, а природу людську — в першу чергу.

Тому — радій, земле! Радій і ти, господарю, бо й до твоєї господи завітав Новонароджений! Прибрав же твою хату, застелив столи килимами, а на них клади колячі з ярої пшениці — той хліб святий, що з плодом праці твоєї, а разом і з тим с і символом Народженого Дитятка — того Хліба Життєвого, від якого, коли хто вкуси — не вмере, але матиме життя вічне...“

Далі доповідач пояснив дуже докладно й основні наші Різдвяні звичаї, всю символіку наших прекрасних колядок, що ними так захоплюються цілий світ під час незабутніх виступів Української Республіканської Капелі під проводом О. Кошиця в 1919 і в наступних роках. Він був членом тієї Капелі та був свідком небувалої захоплення добірної публіки столиці сві-

Один з моїх сусідів сказав під час цього концерту колядок: „Він виглядає зовсім як „колядник з Запоріжжя“...“

Кращою назвою годі було пі-крати для нього, бо ніхто краще від нього не вмів так розповісти про наші коляди і про Запоріжжя, про давню козацьку славу, та про часи революції на Полтавщині.

Автор цих рядків мав щастя не раз чути цікаві розповіді проф. В. Андрусівського, що він жив оповідати про минуле. В його надхненних словах оживає наша стара Україна немов перед очима слухачів наш святий Київ, чарівна Полтава, Дніпро, порогі, Січ, Чорте море...

Щораз далі від тієї лінійки купованої на Ринку, щораз ближче до компактної, такої, яким став все наше життя — цієї пластичної, безпечної, незалежної і модерної лінійки...

Там, де далеко у хаті на засніжених львівських вулицях хтось може ще й не святає і згадує лінійку... Вона тепер зветься „лінійка“ і нема на ній уже золотого яглата — лише кришала до яглата. Коляда не несеється вже лише думкою несуттєво, і де-може над холодним Атлантійським океаном, зустрічаються з нашими...

Весело тягне мелодію „Джигла Белла“ мій милий шеф, що його батьки народилися в Ірландії, за ним піє веселіше підтягає добрий колега Ірвінг Вайнштейн, співає Джов. Білл, секретарі Сузен...

— Що з тобою? — питає трохи закурений Ірвінг. — Хіба ти не любиш „крисмес фан“? Чи у вас там в „доді кантрі“ люди не святкують „крисмес“? Ходи, напишся з нами! Треба набрати „крисмес спирт“...

А лінійка, холодна, безпечна, незалежна — блистять своїми пластиківими галуззями. Компактна лінійка, Олександр Лисак

І. ДУРБАК

ТАТ І ТАМ

Христос народився на чужині у кожного серці і хаті, та це не вродилося на Країні, Там правда же досі розпята.

Для когось дунає колядка, Молитву уста шепочуть, А там уста болюча згадає Заронок-матері очі.

Тут моляться люди у храмі, Обмінюють дома дарунки, А там їде голод дамами І туга доганяє луно, Христос народився для когось Тут кожна людина рада, А там деєс благас галас: — „Подіайте що-будь“ Христе ради.

І хтось змилосердився, спинився, Дитині дає хліба шкоринку, Сьогодні Христос народився, І сніг пропелка сльозинка.

ВІРА ВОСКЛО

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВІ ВИСИЛАТИ: UKRAINIAN WAR VETERANS — 866 N. 7th Street — PHILADELPHIA 23, Pa.

З НАШИХ ВУДНІВ

ЗГАДУЮЧИ ДРУЗІВ

„Запоріжжя” називається вій від вітру і морозу, при-присілок, ги, по-американськи сказавши, „америк”, рові на доріжці біля 6-20 долаток до табору „Орлик” у Берхтесгадені. Декілька білих дімогів, що їх, від біди, можна теж було назвати „віллами”, які, весною і літом потамали в задуманій зелені, а взимку ж ледве виглядали з-поза Кугугуру сінігу. 10 років протекло від останнього таборового Свят-Вегора в гостинній хаті Е. Коака... Вже, от, не пригадує, ги був тоді на Вегері сеньйор всіх таборових самітників, незабитий д-р Остап Грицай, літературознавець, поет і незрівняний розповідач „віче” у відносному стилі. А може він був тоді за-прошений до іншої приста-ні самітних душ, до хати панства Гарасевича? Так, так! Пригадує, як покійний Андрій, верта-ючись з лежцетів, бронзо-

Українська хроніка

● Радіопрограма „Шеня Ук-раїни” в Торонто передавати-ме в суботу дня 7 січня ц. р. від год. 4-01 до 5-01 по полудні і в неділю дня 8 січня від год. 4-01 до 5-01 спеціальну Різдвя-ну радіопрограму з радіо-висильні СНУО на хвилі 12. У Різдвяній програмі — свя-тові привітання Владимира архи-єпископа Михайла та єпископа шир Ісидора. У мистецькій час-тині — гумористи М. Понеділа у виконанні автора.

мені перед озима дорозі, світляні постаті цих войсти-ну священицтво і науки з однієї лише скитальської закутки, з одного ДП-та-бору, що стільки душ і серця, знання і таланту від-дали рідній справі у най-важчих обставинах, гасто в голоді і холоді, гасто го-нені й зацьковані, в смер-тельній тривозі перед бом-бами, ги репатріацією...

Хай же цей короткий спо-мин заступить сім мисо-жок традиційної куті, що їх, оце, ставлю їхнім дукам на грані свого серця, бо власного стола в мене немає. Ів. Керницький

В Нью Йорку відбудеться виставка Миколи Кричевського

Нью-Йорк. В неділю, дня 8-го січня ц. р., о год. 12-й вполудне відбудеться тут у залах Літературно-Мистецького Клубу виставка акварель артиста — маляра Мико-ли Кричевського. Будуть ви-ставлені пейзажі з Парижу, Венеції, Бретоні й України — усього 30 цілком нових праць. Виставка в Нью-Йорку триватиме до дня 22-го січня ц. р. — в суботу від 8-10 веч., і в неділі від 12-8 веч. Прибув Микола Кричевський до ЗДА із Парижу і влаштує свої виставки крім Нью-Йорку в Вашингтоні, Шикаго, Філадельфії і в Дітроїті. Остання виставка М. Криче-вського в Нью-Йорку відбулася в 1959 р.

НАРОДНИЙ ФОНД І КОЛЯДА ПРАЦІВНИКІВ ГОЛ. КАНЦЕЛІЯРИ УНС І „СВОБОДИ”

Як кожного року, так і тепер, співробітники в Головній Канцеларії Українського Народного Союзу та в Редакції, Адміністрації і Друкарні „Свободи”, з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року зложили свої пожертви на Коляду для Злученого Українського Американського Допомогового Ко-мітету (ЗУАДК) та свій національний даток до Народного Фонду Українського Конгресового Комітету. Національний Даток і Коляду на 1961-ий рік зложили:

Н. Ф.	Коляда	Н. Ф.	Коляда
Д. Галич	\$ 50	В. Кушнір	10
Р. Слободян	50	М. Діас	10
Д-р Я. Падюх	50	Я. Петрух	10
В. Душак	50	Д. Притулик	10
А. Драган	25	С. Соколичин	10
Д. Слободян	25	О. Стецур	10
І. Кедри	10	Р. Ференеч	10
В. Кеас	15	І. Вербицький	10
В. Беріа	10	Д-р О. Волошук	10
В. Давиденко	10	Д-р М. Кобринська	10
Б. Крашів	10	Т. Лютицький	10
Я. Кулинич	10	С. Раш	10
Л. А. Лавичак	10	О. Кеас	10
Л. Луц	10	Б. Думановський	5
В. Назаревич	10	О. Колодій	5
П. Постолюк	10	К. Магура	5
В. Сохан	10	М. Станісевич	5
К. Стецюк	10	І. Куєв	1
Р. Хома	10	М. Залуєва	—
Т. Гіль	10	О. Домбровська	—
У. Дячук	10	В. Собота	—
В. Карий	10		
Д. Крашів	10		
Ст. Курляк	10		
М. Млинкович	10		
Я. Левицька	10		
М. Задорницька	10		
О. Домечко	10		
А. Домарацький	10		
Е. Гарасевич	10		
Н. Головід	10		
Д-р І. Кошак	10		
І. Кош	10		

Разом: \$676 \$213

ПОДЯКА

Цією дорогою маю шану зложити щиросердечно подяку В.П. п. д-рові Алекс. Лятишевському за перепроведження мені важкої операції і цілком-вистеження з тої тяжкої недуги та за щирі опі-ку і посвячення кожної вільної хвилини для мене, в час мого перебування в шпиталі.

Все щиро вдячні
Антоніна, Юрій, Віра ПЕПАРОВИЧІ

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

повідомляє про ВІДКРИТТЯ ВІСТАВКИ АКВАРЕЛЬ МИКОЛИ КРИЧЕВСЬКОГО

Яке відбудеться в неділю, 8-го січня 1961 р. в год. 12:00 вполудне в залі ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ 149 2-га Еммо — в Нью-Йорку.

Виставка буде відкрита до 22-го СІЧНЯ 1961 року в СУБОТІ: від 8-10 веч. в НЕДІЛІ: 12-8 веч.

Чоловічий Хор „ТРЕМБІТА” в Ньюарку

владштує ВЕЧЕРНИЦІ в суботу, 21-го січня 1961 р. в залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ при 180 Вільям вул. — в Ньюарку, Н. Дж. Музика — Б. ГІРНЯКА БУФЕТ У ЗАРЯДІ ВШ. ПАНІ РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ ВСТУП: \$2.00 Столики резервувати в „ДІПІТ” 219 Springfield Avenue — Newark, N. J.

Увага! ДІТРОЙТ! Увага!

Традиційні ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ 63-го Відділу Союзу Українок у Дітроїті, Миш., відбудуться в суботу, 21-го січня 1961 р. в залах ФЕДЕРАЦІЇ УКРАЇНЦІВ СТЕПУ МИШІГЕН, при вул. Карпентер, на сході міста. Щоб дати можливість якнайширшим кругам взяти участь у запланованих Вечерницях, а зокрема молоді, яку дуже радо вітасмо на наших імпрезах, проголошуємо, що цим разом поручасмо убирати теж і різні регіональні строї України, або їх частини відповідно примісимо до сукоя. Отже ДО ПОВАЧЕННЯ НА ВИШИВАНІ ВЕЧЕРНИЦІ, ЦЯХ 63-го Відділу СУА в Дітроїті!

Осередок СУМА в Ньюарку

запрошує на — НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ — МАЛАНЧИН ВЕЧІР в суботу, 14-го січня 1961 р. Залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ — 180 Вільям вул. Ньюарк, Н. Дж. Оркестра — Б. ГІРНЯКА. — НОВОРІЧНА ПРОГРАМА — ЗАЛЯ ДЕКОРОВАНА — БУФЕТ ДОВІРНИЙ — ПОЧАТОК — год. 8:30 вечора. Столики резервувати, Можна замовляти в доміні СУМА або телефонічно: МІ 2-9502 — год. 7:00-10:00 — вівторок четвр і п'ятниця. — ВЕЧІРНІ СТІП ПОВАЖАНІ — КОМІТЕТ

СОЮЗ УКРАЇНОК, Відділ в ТРЕНТОНІ

владштує МАЛАНЧИН ВЕЧІР з суботу, 14-го січня 1961 р. в ARORA HALL — при 145 Morris Avenue ПОЧАТОК — год. 9:00 вечора. Гратиме відомі ЧЕЛІСТІКА ОРКЕСТРА ПАВЛА МАЛИНОВСЬКОГО. Приспів: в Малиновської і Кушніра.

КЛІВЛЕНД, О. БАЛЬ

ЛІКАРІВ та ІНЖЕНЕРІВ 11-го лютого, 1961

По РІЗДВІ і ПОРДАНІ — бавимося — у Філадельфії

МАСКОТ 28-го січня ГОТЕЛЬ ADELPHI КВИТКИ — \$3.50 вже в продажі. старших пластунок

НА СВЯТОЧНИЙ СЕЗОН!

За добрим і дешевим ПОДАРУНКОМ, не забудьте зайти до ФІРМИ

Second Avenue Jewelers 133 SECOND AVENUE New York 3, Y. N. Власник — Теодозій ПІДГОРОДЕЦЬКИЙ

— поручас —

- великий вибір ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ, виконус спеціальні ЗА-МОВЛЕННЯ, швейцарські ГОДИННИКИ: LONGINE, OMEGA, TISSOT, CYMA та другі;
- МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ — на англійській та українській мовах;
- Короткохвилові РАДІО-АПАРАТИ: TELEFUNKEN, BLAUPUNKT, NORMANDIE, PHILLIPS — від \$49.95;

Великий вибір різних РІЗДВЯНИХ ПОДАРКІВ.

— АРТИСТИЧНІ ГРАВІРУВАННЯ — БЕЗПЛАТНО.

Магазин відкритий: від 11:00 рано до 9:00 вечора.

Обдаруйте своїх Рідних ДАРУНКОМ! GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

ВІСІЛКА ПАЧОК до всіх країн ЄВРОПИ й других. Користуйтеся послугами ВИДОВОДАЛЬНОГО, ВІВІЛІВНОГО і СКОРОГО ФІРМИ. 135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — CHelsea 3-2583 141 Second Ave. — NEW YORK CITY — Р. Ганкевич — Tel: GR 5-7430 Відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 до 6:00 веч.; в НЕДІЛІ — від 9:00 до 4:00 НАШІ ВІДДІЛИ:

39 Raymond Plaza W. NEWARK, N. J. Tel: MARKET 2-2877 І. Шербина	132 Franklin Ave. HARTFORD, Conn. Tel: CHapel 6-4724 Я. Тростянецький	332 Fillmore Ave. BUFFALO 6, N. Y. Tel: TL 6-2674 Н. Останчук	1855 W. 47th Street CHICAGO 9, Ill. Tel: FRontier 6-8755 В. Процик
900 Literary Rd. CLEVELAND 13, O. Tel: Tower 1-1461 Д. М. Гірич	11339 Jos. Campau DETROIT 12, Mich. Tel: TOWnsend 9-3980 В. Ухач	632 W. Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. Tel: WALnut 5-8878 Т. Гірич	359 West Broadway S. BOSTON 27, Mass Tel: ANDrew 8-5040
217 E. Hennepin Ave. MINNEAPOLIS 14, Minn. Tel: FEderal 2-4908	3216 Sunset Blvd. LOS ANGELES 26, Calif. Tel: NOrmandy 5-8887	184-186 Monroe Street PASSAIC, N. J. Tel: PR 3-5376	

ТЕПЕР ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ВИЛАДАТИ ДО ПАЧКИ З ОДЖІЖО: ЗЕРНІСТУ КАВУ, ШОКОЛАДУ В КУСКАХ і ТВЕРДІ ЦУКЕРКИ. Наша велика фірма користується довгим тисячів задоволених клієнтів, гарантує на 100% доставку кожної посилки. Кожну посилку висилася на протязі 48 годин і приходить на місце призначення через 6-7 тижнів (детального поштою через 7-12 днів). В кримінальній вибір перешлюваних товарів, — по дуже низьких цінах. Жодного безплатного каталогу з точним перерахуванням нових статей, мит і обсягів. Випрождає місяців листопада і грудня головна крамниця буде відкрита від 9:00 рано — 8:00 вечора щоденно. Відділ при 141 Second Ave. буде відкритий щоденно до 9:00 вечора.

КРУЖОК ПРИЯТЕЛІВ ПЛАСТУ

КОМІТЕТ ПРИДБАННЯ ПІЛІСТАВОВОГО ДОМУ в НЬЮАРКУ, Н. Дж. — влаштують в суботу, 4-го лютого 1961 року в залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ — в НЬЮАРКУ.

Святновий ВИПРОДАЖ НАПКРАЩИХ У СВІТІ РАДІОПРИЙМАЧІВ TELEFUNKEN моделі 1961 року.

УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ META 236 E 14th NEW YORK, N.Y. TEL OR 4-2590

Стерефонічний відбір звуку. Hi-Fi 16 ламп. 2 внутрішні антени. Контакти для гра-мофону, тейп-рекор-деру та стереофо-нічного контролю. Замість \$300.00 тільки \$189.95

Письмова ГАРАНТІЯ відбору всіх ЄВРОПЕЙСЬКИХ стан-цій, вкл. КНІВ. УВАГА! „META” дістала виключне представниц-тво фірми TELEFUNKEN на Lower East Side в Нью-Йорку. Всі направи виконують досвідчені майстри з німець-ким вишколом. Запасні ЧАСТИНИ і ЛАМПИ на складі. ЧЕМНА та ТОЧНА обслу-га.

Інші радіоприймачі від \$59.95. Письмові замовлення, разом з чеками, надіслати на адресу: META JEWELERS, Inc. 236 East 14th Street — New York 3, N. Y.

ТРАДИЦІЙНІ ВЕЧЕРНИЦІ

Оркестра: Б. ГІРНЯКА — ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕВЮТАНТОК — Зголошення ДЕВЮТАНТОК приймас — ВШ. Пани А. ХОМОВА — листовно і те-лефонічно на адресу: 187 Parker Avenue, MAPLEWOOD, N. J. — Tel: SO 3-3348

